

E5 - Emma, Mia, and Songs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] Mia

Brava!

[00:22] Emma

Mia-*chan*.

[00:23] Mia

That really is a lovely song.

[00:26] Emma

Thanks.

[00:27] Mia

Say, Emma. Why don't you become a singer?

[00:30] Mia

You have the vocal talent,
a beautiful voice,

[00:33] Mia

and I wouldn't mind producing you.

[00:36] Emma

What?

[00:37] Mia

Um... Let's see.

[00:39] Mia

I'll write you a song
that'll be a huge hit,

[00:42] Sign

"Important"

[00:42] Mia

introduce you to a great engineer,

[00:44] Mia

and as for recording,
I think we should pick that one studio.

SIGN

[00:47] Mia

I'll have you go to New York City and--

[00:49] Emma

Thanks, Mia-*chan*.

[00:51] Emma

I do want to pursue singing even more,

[00:53] Emma

but I definitely haven't
thought that far ahead.

[00:57] Emma

Right now, I just want to gently be there

[01:01] Emma

for those who need me as a school idol.

[01:05] Emma

Just like those school idol songs
that gave me courage back then.

[01:12] Mia

I see.

[01:14] Mia

Jeez. I can't believe
you actually turned me down.

[01:17] Mia

You're not gonna get a sweet deal
like this again that easily.

[01:20] Emma

Sorry.

[01:22] Mia

Though, I had a hunch.

[01:24] Mia

Listening to you sing reminded me

[01:27] Mia

that popularity and
play counts don't matter,

[01:31] Mia

and that I genuinely just love songs.

[01:34] Mia

Your pureness that makes me feel this way
is one of the best things about you, Emma.

[01:39] Mia

It's like the relief you feel
when someone's by your side,

[01:42] Mia

or like a warm, fuzzy feeling.

[01:44] Mia

You know?

[01:46] Emma

Thanks, Mia-chan! I'm happy to hear that.

[01:51] Emma

Making everyone feel like that
is what makes me happy.

[01:57] Emma

For now, I'll sing for you, Mia-chan!

[02:00] Mia

Yeah, I'd love to hear it.

[02:22] Mia

Thanks, Emma.

[02:23] Lanzhu

Hey!

[02:25] Lanzhu

No fair, Mia, hogging Emma for yourself.

[02:28] Emma

Oh, quiet, you. This is just
the aftermath of Emma's song.

[02:31] Lanzhu

What? Emma's song? I want to hear it, too!

[02:34] Setsuna

I'd love to hear it, as well.

[02:36] Rina/Yu

Me, too.

[02:38] Ai

What are you all up to?

[02:40] Ayumu

Let me join in, too!

[02:41] Kanade

Can I sit here?

[02:43] Emma

I know! Let's all sing together!

[02:51] Emma

Okay, here we go. Ready, and...

[02:56] Mia

You really are amazing, Emma.

[03:00] ---

[03:00] ED Lyrics

*There's something we can only do
now, now, now, now, now*

[03:03] ED Lyrics

*My p-p-p-precious friends
that I love so much*

[03:06] ED Lyrics

*Each moment is thrilling,
we're together for life and forever*

[03:09] ED Lyrics

Got a developmental fever like whoa

[03:12] ED Lyrics

*Let's not sweat anything
co-co-complicated right now*

[03:15] ED Lyrics

Basically, A-B-C-D-E-F-G-H-I love you

[03:18] ED Lyrics

"Who are you talking to?"

[03:19] ED Lyrics

"I can't choose just one of you"

[03:21] ED Lyrics

It's okay, you can love all of us

[03:24] ED Lyrics

Each and every day☆

[03:26] ED Lyrics

Whatcha gonna do?

[03:30] ---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:01:24 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:01:24 UTC by whimsee